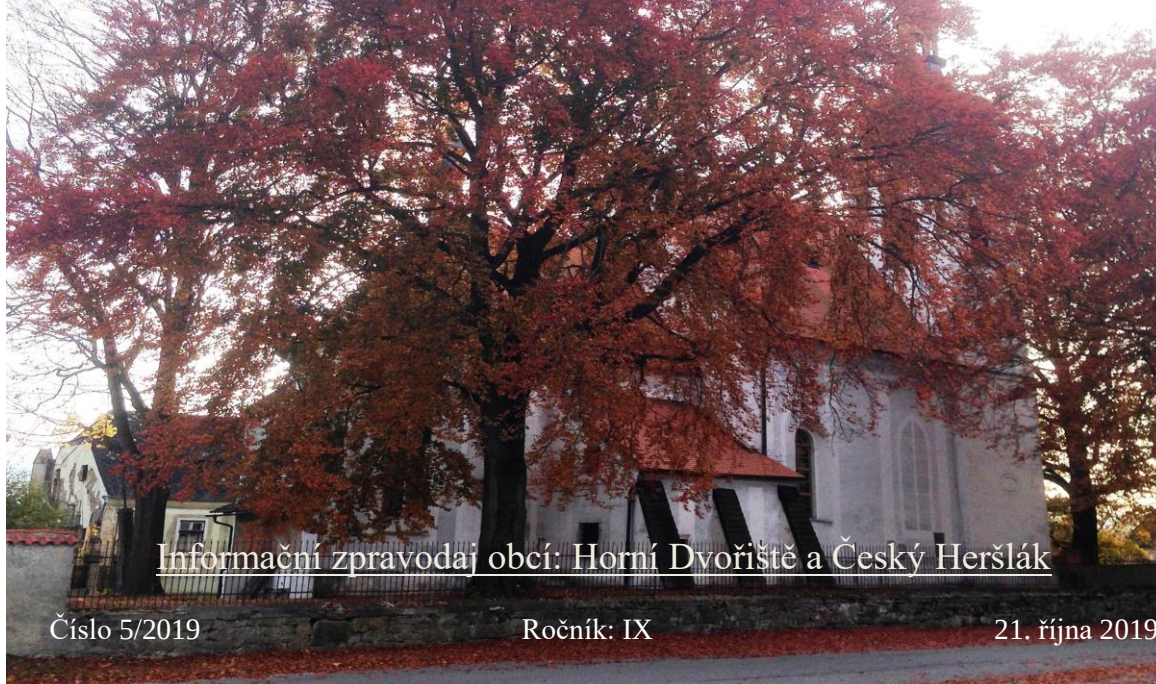


Hornáček



Informační zpravodaj obcí: Horní Dvořiště a Český Heršlák

Číslo 5/2019

Ročník: IX

21. října 2019

Vážení spoluobčané, milí čtenáři,

ať chceme nebo ne, babí léto nás pomalu opouští. Podzim patří vždy k nejbarevnějšímu ročnímu období. Přes lesy se převalují ranní mlhy, zlatné listí na stromech a šedivou oblohu protínají slábnoucí paprsky podzimního slunce. I tento čas má svůj nezpochybnitelný půvab a poskytuje nádherný pohled na naši krajinu. Jinak podzim většinou v lidech probouzí určitou nostalgii. Zatímco někdo se rád vrací ve vzpomínkách ke starým časům, jiný by na stíny minulosti raději zapomněl. Přesto se pojdme ohlédnout a připomenout si některé významné události. Před dvaceti lety se Česká republika stala členem NATO (12. března 1999) a před patnácti lety jsme vstoupili do Evropské unie (1. května 2004). Dne 21. prosince 2007 se Česká republika stává součástí schengenského prostoru a ruší kontroly osob na hranicích. Tomu všemu ovšem předcházely listopadové události roku 1989. Pádem komunismu se Československo po 41 letech stalo svobodným demokratickým státem. A je tomu právě letos 30 let, co si můžeme plnými doušky užívat života ve svobodné společnosti. Zároveň je tomu 30 let, co padla železná opona, nepropustná bariéra mezi někdejší východním a západním světem. Železná opona se na české západní hranici začala vytvářet prakticky již od roku 1948. Skutečně neprostupnou se stala až v letech 1952 a 1953, jako reakce na neustávající útoky přes hranici. Žijeme v pohraničí a většina z nás si na „dráty“ a s nimi spojené „soužití“ dobře pamatuje. Změny, které nastaly v roce 89, přinesly jistou euforii. Lidé se na nějaký čas oprostili od pocitu, že jsou neustále kontrolováni. Toto období nebylo nijak dlouhé, pocit demokracie začal rychle mizet. Nyní, třicet let po tzv. Sametové revoluci, opět žijeme v době plné nenávisti, závisti, netolerance, udávání, korupce, politických machinací a slibů. Každopádně vytváření atmosféry strachu vždy patřilo k účinným nástrojům moci diktátorů. Uměla to církev, nacisté i komunisté se svou STB. Často se toto umění skrývalo ve slibu lepšího života a zajištění blaha pro všechny. Bohužel se podobné způsoby chování stále přenáší do mezilidských vztahů, což se dotýká každého z nás. Svoboda je odpovědnost za své činy, odpovědnost vůči sobě, své rodině a vůči celé společnosti. Dokázat vycítit co je správné a intuitivně rozeznat dobro od zla. Na jaké vůdce a politiky stále čekáme? Kdo nám zakazuje poznávat a zdokonalovat naši duchovní podstatu na úrovni hlubokých vnitřních pocitů, vzdělávat se a zapojovat do života společnosti? Proč se nezměníme my sami? V životě si pomáhají nebo ubližují jen sami lidé. Kdo nám brání v tom, aby našimi nejvyššími životními hodnotami byla láska, dobro, úcta, zodpovědnost, sounáležitost, tedy obyčejná morálka a kvalita života? Skutečnou svobodu budeme mít tehdy, až na sobě začneme duchovně pracovat a přehodnotíme své převládající materiální zaměření. Každý z nás se může změnit k lepšímu, stačí k tomu trocha dobré vůle, vzájemného porozumění a lidskosti. Věřme tomu, že vše, co člověk sám vyzařuje, vrátí se k němu vždy zpátky. Snad by stálo za to, uplatnit ve svém krátkém lidském životě prastarou a dávno známou, ovšem opomíjenou větu: snažit se k druhým chovat tak, jak bychom si přáli, aby se oni chovali k nám...:)

Usnesení č. 6
ze zasedání zastupitelstva obce Horní
Dvořiště ze dne 12. 09. 2019

Zastupitelstvo obce schvaluje :

- návrh plánu financování obnovy vodovodů a kanalizací na období 2019 až 2028 ve variantě D s ohledem na životnost vodovodního řádu a kanalizace, které slouží již několik desítek let a zároveň splnit požadavky české legislativy
- směrnici č. 2/2019 ZÁSADY A PRAVIDLA OBCE HORNÍ DVOŘIŠTĚ pro poskytování individuálních dotací z rozpočtu obce na kulturní, sportovní a vzdělávací aktivity a ukládá starostovi obce tuto směrnici zveřejnit na úřední desce obce
- rozpočtové opatření č. 07 / 2019
- výši školného SZUŠ Natanael na 1. pololetí 2019/20 ve výši 18.000,- Kč (1.200,- Kč na jednoho žáka při předpokládaném počtu 15 žáků s tím, že pokud bude počet žáků nižší, budou za nevyčerpanou částku nakoupeny pomůcky pro hudební nauku a notový materiál) a ukládá starostovi obce, aby uzavřel se ZUŠ Natanael smlouvu o tomto příspěvku
- Smlouvu o dílo, jejímž předmětem je generální oprava teplovodního kotle (výměníku a topeniště) na dřevní odpad v budově ZŠ TGM
- zřízení nového kuchyňského koutu v přízemí budovy OÚ a ukládá starostovi, aby celou akci zajistil

Zastupitelstvo obce bere na vědomí:

- informaci o úkolech uložených minulým zastupitelstvem obce
- rozpočtové opatření č. 06 /2019
- informaci o rekonstrukci toalet v budově ZŠ pro potřebu MŠ
- informaci o stavebním stavu budovy hasičské zbrojnice
- informaci o stavebním stavu budovy sportovních kabin, včetně odkanalizování a s tím souvisejícím sporu s majiteli sousední nemovitosti čp 146
- informaci o výměně hlavního rozvaděče elektřiny v čp 34, včetně jističů v bytech
- informaci o novém posezení na státní hranici směr Německý Heršlák
- informaci o plánované kontrole dílčího přezkumu hospodaření za rok 2019
- informaci o společném setkání na hranicích na konci října
- informaci o konání příštího zasedání zastupitelstva obce

Zastupitelstvo obce:

- neschvaluje ve prospěch obce bezúplatný převod veřejné účelové komunikace na pozemku parc. č. 256/1 v k. ú. Český Heršlák.
- na základě žádosti neschvaluje prodej části pozemku parc. č. 42 v k. ú. Český Heršlák o výměře cca. 200 m2 (ostatní plocha)
- na základě žádosti neschvaluje žádost o koupi, či pronájem části pozemků parc. č. 124/2 a 2647/1 v k.ú. Horní Dvořiště
- na základě žádosti neschvaluje žádost o koupi pozemku parc. č. 76/3 v k. ú. Horní Dvořiště o výměře 91 m2 (zahrada). Zastupitelstvo obce ukládá starostovi obce, aby projednal a dořešil s žadatelem případný pronájem pozemku
- neschvaluje dokončení poslední části výměny VO v Horním Dvořišti v tomto roce

Informace - limity doplatků na léčiva

Od 1. ledna 2020 vstupuje v účinnost ustanovení § 16b, zákona č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění, které stanoví limit na doplatky za léky nebo potraviny pro zvláštní lékařské účely, pro příjemce invalidních důchodů ve III. stupni a dále pro osoby, kterým byla přiznána invalidita II. a III. stupně, ale pro nesplnění podmínek jim není invalidní důchod vyplácen.



Pokud příjemci invalidního důchodu chtějí, aby od 1. 1. 2020 měli limit na doplatky na léky pouze ve výši 500,- Kč ročně, musí splnit základní podmínku, že do 31. 12. 2019 předloží svojí zdravotní pojišťovně kopii rozhodnutí o přiznání invalidního důchodu. Pokud jde o osoby, kterým byl přiznán II. nebo III. stupeň invalidity, ale pro nesplnění podmínek jim není vyplácen invalidní důchod, musí svojí zdravotní pojišťovně dát kopii příslušného posudku o posouzení zdravotního stavu.

Upozorňujeme, že zákon č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění stanoví, že každý pojištěnec, který má limit na doplatky na léky, musí do 8 dnů nahlásit svojí zdravotní pojišťovně změny, které se týkají invalidity III. stupně, případně změny ve II. a III. stupni.

více informací naleznete na www.nrzp.cz, zdroj: www.helpnet.cz

Povinné čipování psů

Čipování psů je dle novely veterinárního zákona povinné od 1. ledna 2020 a do této doby by měl být každý pes označen čipem.



Psům, kteří nejsou očipováni, nebude očkování proti vzteklině uznáváno jako platné a tudíž může být majiteli uložena pokuta až 20 tisíc Kč. Na očkování proti vzteklině, které je u nás povinné od roku 1953, dohlíží Státní veterinární správa. Nově bude dohlížet také na čipy. Čip je malé podkožní tělíčko, které v sobě nese jedinečné číslo. Aplikuje se jehlou, ze které se pomocí pístu vytlačí do podkoží. Zákrok je jednorázový a jeho aplikace tak šetrná, že psa nijak zdravotně neohrožuje. Štěňata musí být označena mikročipem nejpozději v době prvního očkování proti vzteklině (nejpozději v půl roce věku). Mikročipem nemusí být označeni psi, kteří mají jasně čitelné tetování provedené před 3. 7. 2011. Cena za mikročip se pohybuje od 120 do 450 korun. U dražších čipů je součástí ceny i poplatek za registraci v databázi. Za zavedení čipu si veterináři účtují v rozmezí 300 až 500 korun. Novinka se zavádí z několika důvodů. Jednak jde o snazší dohledání majitele zaběhnutého zvíře, ale třeba i o případy, kdy pes někoho pokouše a jeho majitel následně tvrdí, že mu nepatří. Pomoci by čipování mělo i v boji proti množárnám. Kontrolovat psy mohou také strážníci. Jsou často už teď vybaveni speciálními čtečkami, které ke zvířeti přiloží a zjistí, jestli čip mají. Jak už bylo zmíněno, povinné čipování je platné od 1. 1. 2020, takže na to myslete, a pokud váš pes není očipovaný, navštivte svého veterinárního lékaře a domluvte se s ním. S čipováním a očkováním proti vzteklině souvisí i cestování, pokud chcete se svým psem vyjet za hranice, tak pro tyto účely je čipování povinné již nyní a bez čipu nemůžete vycestovat, stejně jako bez platného očkování proti vzteklině.

Upozornění vlastníkům či uživatelům nemovitostí (pozemků) na potřebu ořezu, příp. odstranění dřevin

E. ON Distribuce žádá vlastníky či uživatele nemovitostí (pozemků) o odstranění nebo ořez dřevin ohrožujících bezpečný a spolehlivý provoz elektrického distribučního zařízení.

V případech, že vlastníci či uživatelé nemovitostí (pozemků) neprovedou ořez dřevin, mohou zaměstnanci společnosti E. ON Distribuce, anebo jiné pověřené osoby na základě plné moci následně na dotčené pozemky vstoupit a nezbytné zásahy do dřevin provést vlastními prostředky.

Odstranění nebo ořez dřevin se řídí ustanoveními zákona č. 458/200 Sb. (Energetický zákon, dále jen EZ) V souladu s §46 EZ jsou venkovní vedení s napětím vyšším než 1kV a elektrické stanice chráněny ochrannými pásmy. Ochranné pásmo (dále jen OP) venkovního vedení je souvislý prostor vymezený svislými rovinami vedenými po obou stranách vedení ve vodorovné vzdálenosti měřené

kolmo na vedení. Podzemní vedení do 110 kV včetně má ochranné pásmo 1 m. V ochranném pásmu podzemního vedení je zakázáno vysazovat trvalé porosty a přejíždět vedení mechanizmy o celkové hmotnosti nad 6 tun. V lesních průsecích je ochranné pásmo: - pro napětovou hladinu nad 1 kV do 35 kV včetně sníženo vždy na 7 m, - pro napětovou hladinu nad 35 kV do 110 kV včetně sníženo vždy na 12 m. V případě nutnosti práce ve vzdálenosti bližší, než je vzdálenost bezpečná je třeba holé vedení vždy vypnout!!! Vypnutí provádí výlučně zaměstnanci společnosti E. ON Distribuce po předchozím oznámení.

Doba provedení zásahu: kácení dřevin mimo les se provádí zpravidla v době vegetačního klidu vyjma případu, kdy správní orgán umožní kácení mimo období vegetačního klidu. Kácení dřevin v lese se provádí celoročně. Ořez větví je možný celoročně. Doporučené období je však první polovina vegetačního období – tedy období od března do června. Ořez v zimním období (doba vegetačního klidu) se nedoporučuje.

Období vegetačního klidu není jednoznačně stanoveno v žádném právním předpise a záleží na místním orgánu ochrany přírody, který toto může stanovit v rámci svého stanoviska k žádostem o povolení nebo oznámení kácení. Výjimku tvoří případy, kdy je dřevinou přímo ohrožen provoz nadzemních vedení.

Podmínky pro provádění odstranění a okleštění dřevin a jiných porostů: osoba, která bude provádět zásah do stromů, se při jeho realizaci nesmí za žádných okolností jakoukoli částí svého těla či použitými pracovními prostředky a jinými věcmi přiblížit k živým částem vedení na vzdálenosti bližší, než je bezpečná vzdálenost od vedení (NN 1 m, VN 2 m, VVN 3 m). Tyto vzdálenosti platí jak pro osobu provádějící zásah, tak pro veškeré stroje, nástroje, zdvihací a montážní zařízení a musí být odvozeny od nejbližších vodičů pod napětím jak ve vodorovném tak ve svislém směru dle jmenovitého napětí vodičů. Zásah se nesmí provádět v případech, kdy před zásahem větve stromu a jiného porostu, strom či jiný porost zasahuje do vedení, nebo kdy při provádění zásahu může padající větev, strom či jiný porost zasáhnout vedení. V případě pádu stromu či jiného porostu včetně jejich větví do nadzemního vedení musí osoba provádějící zásah: • bezodkladně přerušit prováděný zásah • nedotýkat se stromu či jiného porostu nebo jejich větví, které jsou v kontaktu s nadzemním vedením • opustit pracoviště • o vzniklém mimořádném stavu informovat na tel. č. 800 22 55 77 poruchovou službu • vyčkat na příjezd zaměstnance E. ON Distribuce, a.s., který rozhodne o dalším způsobu pokračování v zásahu.

Je zakázáno provádět práce, při kterých není možné dodržet podmínky bezpečnosti práce, zejména při nevyhovujících atmosférických podmínkách (bouře, silný vítr, mlha, déšť apod.), ve stísněných prostorách a prostorách s nevyhovujícím prostředím. V případě potřeby je nutné zajistit dřeviny proti pádu do vedení vhodnými prostředky (lana, provazy). Je zakázáno provádět veškeré pozemní práce, při kterých by byla narušena stabilita sloupů nebo stožárů.

Věříme, že v zájmu zajištění bezpečné a spolehlivé dodávky elektrické energie bude ořezům a odstranění dřevin z blízkosti elektrického zařízení věnována náležitá pozornost. Pro případné další informace volejte E. ON Zákaznickou linku 800 77 33 22 nebo navštivte [www.eon – distribuce . cz](http://www.eon-distribuce.cz).

Pozvánka na koncerty SZUŠ Natanael

SZUŠ Natanael si Vás dovoluje pozvat na koncert „Renesanční vánoce“, který se uskuteční **dne 1. 12. 2019 v 16:00 v prostorách obecního úřadu** a dále na druhý koncert „Renesanční vánoce“, tentokrát i s žáky ostatních poboček SZUŠ, který se bude konat **dne 14. 12. 2019 v 16:00 v Sloupovém sále zámku Český Krumlov**. Vaše přítomnost je pro naše žáky velkou odměnou a pro nás milým potěšením.

Vaše SZUŠ Natanael.



Naše motto zní: Hudba jako dar

Přijďte s námi oslavit první adventní neděli u příležitosti rozsvícení vánočního stromku

dne 1. 12. 2019 v 17:00

před obecním úřadem v Horním Dvořišti.

Budeme se na Vás těšit spolu s žáky SZUŠ Natanael a ZŠ TGM Horní Dvořiště. Občerstvení zajištěno

Vaše sportovně-kulturní komise

Víte proč padá listí?

Jasně - to ví každé malé dítě. Ale rozumí tomu také? Chápeme, proč se to děje? Proč na podzim listy opadávají?

Listy listnatých stromů mají velký povrch a odpaří se jimi mnoho vody. Za den to může být i 100 až 400 litrů. Na podzim se ochlazuje. Od určité teploty se zpomalí, až zastaví přijímání vody kořeny. Opadáváním listů se listnaté stromy brání proti ztrátě vody. Kdyby listy odpařovaly vodu i v zimě, kdy ji nemůže rostlina přijímat, rostlina by vyschla. Proto listnaté stromy na podzim stáhnou z listů důležité látky, uloží si je a buňky v místě, kde list vyrůstá z větvíčky začíná odumírat. Vytvoří se tak jakási zacelená jizva a list vlastní vahou odpadne.

Dopravní obsluha naší obce

Jak jsme již informovali ve zpravodaji č. 4/2019 byly učiněny další kroky, týkající se obsluhy obce HD vlaky dálkové dopravy. Z našeho podnětu byla zaslána žádost o zachování současné situace dopravní obsluhy HD paní hejtmankou Jihočeského kraje, za podpory Dopravního výboru zastupitelstva Jčk a některých jihočeských členů Parlamentu ČR, ministru dopravy. Odpověď (výňatek z dopisu ministra dopravy) je následující:

Objednávka vlaků dálkové dopravy je založena na ust. § 4 zákona o veřejných službách, který stanoví, že „*stát prostřednictvím své organizační složky (v daném případě Ministerstva dopravy) zajišťuje dopravní obslužnost veřejnými službami v přepravě cestujících veřejnou drážní osobní dopravou vlaky celostátní dopravy, které mají nadregionální charakter nebo mezinárodní charakter*“. V důvodové zprávě se k tomu uvádí, že „*účelem dopravní obslužnosti zajišťované MD je spojit významné sídelní aglomerace ČR (celostátní charakter dopravy) a ve spolupráci s příslušnými orgány jiných států umožnit jejich spojení se sídelními aglomeracemi jiných států (mezinárodní charakter dopravy)*“.

MD zajišťuje prostřednictvím objednávky vlaků linky Ex7 spojení v nadregionálních relacích mezi Prahou a nejvýznamnějšími sídly Jčk a mezinárodní spojení ČR s Rakouskem...

Na rozdíl od minulosti je spojení Praha – Linec dnes již konkurence schopné jiným druhům přepravy a není o to více účelné cestovní dobu prodlužovat.

Porovnáme-li současnou dopravní obslužnost s veřejnými službami zajišťovanými v roce 2010, nelze vysledovat tak špatné výsledky. V roce 2010 v Horním Dvořišti zastavovalo ve směru do českého vnitrozemí v pracovní dny 8 párů vlaků a 2 páry tuto železniční stanici projížděly. Ani tehdy nezastavovaly v Horním Dvořišti všechny vlaky.

V roce 2020 bude zastavovat v této železniční stanici 9 párů vlaků a 4 páry tuto železniční stanici projedou. Vlivem změny provozního konceptu dálkové dopravy došlo tedy na základě materiálu pro jednání vlády ustavujícím nové expresní spojení Praha – Linc ke zvýšení počtu projíždějících vlaků v této železniční stanici. Počet zastavujících vlaků tím však ve srovnání se situací před 10 lety nijak neutrpěl. Obec Horní Dvořiště má asi 500 stálých obyvatel a leží hluboko pod hranicí měst, která jsou obsluhována vlaky dálkové dopravy...

Potenciál obce Horní Dvořiště, jakkoliv je třeba vzít v úvahu všechna specifika, nemůže odůvodnit zastavení expresních vlaků v této železniční stanici. S ohledem na tyto skutečnosti nelze vyhovět Vaší žádosti.

Historické okamžiky

Ludwig Hermentin (1896 – 1945)

Pokračování z minulého čísla zpravodaje

S pokračující válkou odmítal Hermentin panující režim stále vehementněji. Když pak jeho syn Alfred 14. 8. 1942 v Rusku padl a jeho nejmladší syn Herbert musel v září v 17 letech jako žák 6. třídy gymnázia narukovat jako pomocník k protiletectvé obraně, rozhodl se Hermentin jednat. Porážky wehrmachtu a vylodění spojenců 6. června 1944 v Normandii musely pak zapříčinit, že se domluvil se stejně smýšlejícími přáteli ve Freistadtu, s nimiž se začal připravovat na strašlivý konec války. Podnětem bylo možná i nahrazení umírněného okresního stranického vůdce W. Wolfgrubera radikálním M. Gittmairem, aby se jejich aktivita a odpor nyní ještě zvýšily podle zásady: Právě teď! V létě 1944 musel Hermentin, pravděpodobně skrze spojení s dezertováním Johannem Königseckerem, které zase navázal jeho švagr Johann Schöfer, dospět k názoru, že pro něho a jeho přátele by napojení nebo přinejmenším spojení s větší skupinou stejně smýšlejících Rakušanů, např. v Linci, mohlo být užitečné: nové cíle, větší síla, lepší přehled, ještě více motivace! Toto zbožné přání, o němž dnes víme, že bylo chybné a mylné, jej přivedlo rovnou do rukou Willibalda Thallinger z Lince/Urfahru, jenž mu ve všem přitakal a vše přislíbil. Avšak Thallinger nebyl tím, za koho jej Hermentin považoval; byl to politický šejdík, šarlatán, muž plný chorobné ctižádostivosti a ješitnosti, bezbřehý chvást, který Hermentina a ještě snáze ovlivnitelného Schöfera pouze balamutil, a možná měl v úmyslu ještě něco získat pro sebe. A když pak nakonec Thallinger 29. září 1944 zatkl gestapo pro „poslech cizího rozhlasu“, nabraly věci fatální spád i pro freistadtskou skupinu. Hermentin pykal trpce a bolestivě za to, že tomuto muži z Lince důvěřoval a trpěl až do hořkého konce nejenom kvůli mučivým

výslechům gestapa, které probíhaly v Linci až do 4. ledna 1945 dvakrát týdně, nýbrž mnohem silněji tíživými výčitkami svědomí, že by mohl být odpovědný za utrpení a smrt dalších lidí. On, který za svůj životní úkol považoval pomáhat druhým! Hermentin byl hlavou a srdcem freistadtské skupiny, a ve Freistadtu našel správné lidi, jimž mohl důvěřovat a kteří důvěřovali jemu. Jeho skálopevné mlčení u gestapa to dokázalo. Ale jiný člověk důvěru zneužil a tím tragedii vyvolal. Po této zradě byl Hermentin již ztracen.

I omilostnění by se mu vyhnulo. Hermentin to věděl a svůj osud nesl majestátně a s důstojností. Ze všech rodin ve Freistadtu a dalekém okolí utrpěla jeho rodina pod nacistickým režimem a za války největší ránu.



Všichni tři synové zemřeli jako oběti války: Alfred padl v Rusku roku 1942, Herbert padl (nezvěstný) v severním Německu v březnu 1945, Willi zemřel na následky zranění 13. září 1945. Dcera byla nasazena jako zdravotní sestra ve Vídni, kde byla při jednom náletu zraněna. Hermentinova manželka Maria byla od 10. 10. 1944 do 2. 4. 1945 nevinně ve vazbě, a on sám byl 1. 5. 1945 popraven. Paní Hermentinová ještě žije ve Freistadtu (1997).

z: Dr. Othmar Rappersberger, Freistädter Geschichtsblätter, Band 11, Das Schicksalsjahr 1945; Freistadt, 1997; S. 121-124; překlad do češtiny: Helmut Wagner, Český Krumlov/Krummau

Pozn. Text je otištěn v původním znění – bez úprav.

Příběh Marušky v živém vyprávění

V neděli odpoledne dne 29. září 2019 k nám z Lince přijela paní Marie Schartmüllerová, rozená Zendron, aby se s námi podělila o své vzpomínky na léta strávená v Heršláku, kde se před osmdesáti osmi lety narodila. Mohli jste si její vyprávění přečíst ve zpravodajích č. 1 – 3/2019. Na období od roku 1931 do roku 1946, které zde prožila, vzpomínala vesele, smutně i dojemně. Svým vyprávěním všechny přítomné zaujala. Předválečnou, válečnou i poválečnou dobu a odsun vylíčila tak, jak ji zde prožila během svého dětství. Je to dáma s otevřeným srdcem, která si prožila i osobní tragédie, když během jednoho roku v roce 2010 ztratila syna, manžela a sestru. Přesto neztrácí optimismus. Je věřící a říká: „Setkání s dobrým člověkem vás ve víře a lásce povzbudí. Setkání se zlým člověkem vaši víru a lásku prověří.“ Dalšími hosty na setkání byli pan Helmut Wagner z Českého Krumlova – bratranec paní Marie. Byl tak laskav a její vyprávění překládal. Dále pan Bernhard Riepl, který pochází ze Sandlu. Nyní působí v Kaplici, kde vyučuje

němčinu. Právě on nám dal na paní Marii kontakt a poskytl nám její příběh k otištění do zpravodaje. Oběma moc děkujeme. Těžko už asi najdeme někoho, kdo by nám historické okamžiky a nelehkou dobu, jak se tady žilo, dokázal tak dojemně a barvitě popsat.



Foto v kostele, kde byla paní Marie před osmdesáti osmi lety pokřtěna. Zleva: Helmut Wagner s přítelkyní, vpravo paní Marie Schartmüller.

Následoval varhanní koncert v kostele sv. Michaela archanděla u příležitosti jeho svátku. Na staré barokní varhany, které jsou národní kulturní památkou (rok výroby 1751 z dílny B. Semeráda), zahrál Mag. Dr. Rainer König - Hollerwöger, prezident IPS-WIEN (www.ips-wien.at) - historik, klavírista, varhaník, skladatel a spisovatel (dvě z jeho knih vyšly i v češtině.). Je zprostředkovatelem umění, kultury, vědy a výzkumu v Evropě, zejména v příhraničním regionu Rakousko – Česká republika od r. 2006.



Oznámení

Oznámení o přerušení dodávky elektrické energie

dne 12. 11. 2019 od 08:00 do 14:00 hodin.

vypnutá oblast Horní Dvořiště
č.p. 1, č.p. 80, č.p. 89, č.p. 100, č.p. 107, č.p. 108,
č.p. 110, č.p. 134

Společenská kronika

Svatební den

Pátek 6. září 2019 se stal dnem svatebním pro Radku Melkovou a Pavla Maršána, kteří se rozhodli říci své „ANO“ na obecním úřadu v Horním Dvořišti.



Prsteny jste si vyměnili. Co Vám ještě přát? Abyste spokojeně žili a jeden druhého měl rád. Projděte spolu životem jako krásným snem, láskou se podepřete, v případě nouze buďte vždy spolu proti všem. Přejeme vše nejlepší do společného života.



Naši jubilanti

Vlasta Kremlová	82 let	(*16. 09.)
Ludmila Maršánová	80 let	(*28. 10.)
Rudolf Hänig	75 let	(*03. 10.)

Gratulujeme !!!

Prání pro Vás máme,
které posíláme.

Mnoho štěstí, zdraví, spokojenost
a dlouhá léta, ať Vám život dál rozkvétá.

Plánované akce

24. 10.	Vítání občánků v 16:00 hod. na OÚ
26. 10.	Setkání na hranici od 13:00 hod. na hraničním přechodu v Č.Heršláku
01. 12.	Koncert SZUŠ Natanael v 16:00 hod na OÚ
01. 12.	Rozsvícení vánočního stromu na návsi
05. 12.	Mikulášská nadílka - čerti ve škole

Šumavské ozvěny – O páteru Quirinovi

Severin Gottsmich

Řeholní rodina vyšebrodská je opět o jednoho na všech stranách oblíbeného spolubratra (v originále "um einen wohlgelittenen Mitbruder" - pozn. překl.) menší. Páter Quirin podlehl v neděli odpoledne 21. ledna roku 1968 záchvatu srdeční mrtvice; ráno ještě jako obvykle sloužil svou mši svatou, byl o polednách v dobré míře a kolem půl čtvrté bylo jeho zhroucené tělo u psacího stolu nalezeno mrtvé. Kéž odpočívá v pokoji!



Byl vždy mužem přesně odvedené práce a zároveň se vyznačoval osobní skromností, která vylučovala jakékoli draní se dopředu. Narodil se (jako Ludwig Pinner, jedno z deseti dětí Johanna Pinnera a jeho ženy Marie, roz. Mautnerové - pozn. překl.) "u Weberů" ("beim Weber") ve Svatomírově (Zwarmetschlag - viz k tomu webové stránky



Pohlednice z jeho rodného Svatomírova

Zaniklé obce - pozn. překl.) dne 30. července roku 1901, po vychození obecné školy v Horním Dvořišti (Oberhaid) navštěvoval nižší gymnázium v rakouském Wilheringu a od podzimu roku 1916 vyšší gymnázium v Českých Budějovicích (Budweis) jako chovanec Vyšebrodského domu ("Hohenfurterhaus" dodnes stojí na rohu Lannovy třídy a Senovážného náměstí - pozn. překl.). Po absolvování šesté gymnazijní třídy přijal ho opat Bruno (rozuměj Bruno Pammer, zastoupený i samostatně na webových stránkách Kohoutího kříže - pozn. překl.) spolu se stejně jako on starým Raphaellem Gotzlirschem z Rožmberka nad Vltavou (Rosenberg) do noviciátu, aby neztratil kvůli povoláním do války

všechny kandidáty z klášterního juvenátu (juvenátem rozuměj gymnaziální ústav pro řádový dorost - pozn. překl.); teprve po noviciátu a skončení války mohlo dojít od roku 1919 k úspěšnému dokončení českobudějovického gymnázia a také rozšíření znalostí češtiny, které pak mohl mladý teolog jistě uplatnit v innsbruckém Canisianu (viz [www stránky Collegium Canisianum](http://www.collegiumcanisianum.cz) - pozn. překl.) v rozhovorech se svým tamním spolubydlícím, jímž byl Slovák příjmením Prídavok. Dne 5. července 1925 slavil v Horním Dvořišti svou primici (poté, co 28. září 1924 složil "vota solemnia", tj. slavnostní slib ve vyšebrodském klášteře - pozn. překl.), následně přichází jako kaplan do Rožmitálu na Šumavě a od roku 1927 na českou faru ve Střížově (Driesendorf). Dva roky nato se páter Quirin stává prefektem juvenátu ve zmíněném už Vyšebrodském domě v Českých Budějovicích a v letech 1930-1933 kaplanem své domovské farnosti Horní Dvořiště kvůli české škole v Českém Heršláku (Hörschlag), jakož od roku 1931 musil převzít i výuku náboženství na české menšinové škole v Rožmberku nad Vltavou, poněvadž tyto nově založené školy si podobná kněžská přeložení vyžadovaly. Dne 7. srpna roku 1933 vrací se vyšebrodský cisterciák do svého domovského kláštera nazpět jako adjunkt opatova tajemníka P. Vinzenze a tak i k "vedení knih" (v originále "so auch zur Buchführung", rozuměj "k účetnictví" - pozn. překl.), navíc působí jako kantor a zůstává katechetou české školy v Heršláku, později i menšinové školy v Dolním Dvořišti (Unterhaid).



Fara v Horním Dvořišti

K 15. květnu 1936 získává faru v Horním Dvořišti, vymění ji však 1. května 1940 za tu v Omlenici (Umlowitz), sice malou, z níž však za válečných poměrů může vypomáhat přetíženým sousedním farářům bez kaplana jako katecheta v Bujanově (Angern), na škole (v "Říši" už ovšem také jen německé "Hauptschule", tj. školním stupni od 5. do 9. třídy - pozn. překl.) v Heršláku a poté, co P. Wolfgang dostává od nacistické partaje zákaz školního působení, také na "Volksschule" (tj. "národní škole" - pozn. překl.) v Horním Dvořišti, konečně ještě k tomu na "Hauptschule" v Kaplici (Kaplitz) - v samotné Omlenici opatruje také jednu německou a jednu českou

školu, tedy víc než dost a všechno vyučování tenkrát za
Hitlerových časů bez nároku na plat!
(pokračování v příštím čísle)

Glaube und Heimat, 1968, s. 138-139
Zdroj: Kohoutí kříž (www.khoutikriz.org)
překlad Jan Mareš,
elektronická verze Ivo Kareš
Jihočeská vědecká knihovna v Českých Budějovicích © 2001-2019

Informační zpravodaj – periodický tisk územního samosprávného celku
vydává Obec Horní Dvořiště, 382 93 Horní Dvořiště 26,
IČ 00245887, tel. 380747912,
6x v roce a je bezplatně dodáván do všech domácností, nákladem 200 výtisků.

Evidenční číslo MK ČR E 19945



Příspěvky do zpravodaje, vzkazy, informace, pozvánky, popř. připomínky odevzdejte, prosím,
v kanceláři Obecního úřadu, nebo zasílejte
na e-mail: obecnizpravodaj@email.cz,
Příspěvky nejsou upravovány.

Uzávěrka 6. čísla v r. 2019: 10. 12. 2019

Datum konání příštího veřejného zasedání zastupitelstva je stanoven
na čtvrtek 07. 11. 2019 v 17:00 hod.
Všichni občané jsou srdečně zváni.

1989 - 2019

Setkání na česko - rakouské hranici
„30 let po pádu železné opony“

Treffen an der tschechisch - österreichischen Grenze
„30 Jahre nach dem Fall des Eisernen Vorhangs“

POZOR!
Státní hranice

Achtung
Staatsgrenze

SZUŠ NATANAEL
Naše motto: Hudba jako dar.

Obec Horní Dvořiště společně s městysem Rainbach im Mühlkreis Vás srdečně zvou
na přátelské setkání u příležitosti „30. výročí pádu železné opony“,
které proběhne dne **26. 10. 2019 od 13:00 hodin** na hranici mezi Českým a Německým Heršlákem.

Die Gemeinde Oberhaid und die Marktgemeinde Rainbach im Mühlkreis laden Sie
herzlich zur Feier „30 Jahre nach dem Fall des Eisernen Vorhangs“ ein.
Diese findet am 26. 10. 2019 um 13:00 Uhr am Grenzübergang Hörschlag statt.

Interreg
Rakousko-Česká republika
Evropský fond pro regionální rozvoj

Fond malých projektů Rakousko - Česká republika
Název projektu: Běh dějin obce Horní Dvořiště - společné ohlédnutí do minulosti.
Projektname: Der Lauf der Geschichte Oberhaid - die gemeinsame Rückblick in die Geschichte.

EVROPSKÁ UNIE